

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 15. November 1941 Wydano w Krakau, dnia 15 listopada 1941 r.	Nr. 107
-------------	---	----------------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
30. 10. 41	Tarifordnung zur Einführung der Tarifordnung für Apotheker vom 8. Mai 1941 — Tarifregister Nr. 13/1 — im Distrikt Galizien (Tarifregister Nr. 13/2)	637
	Ordynacja taryfowa celem wprowadzenia ordynacji taryfowej dla aptekarzy z dnia 8 maja 1941 r. — rejestr taryfowy Nr. 13/1 — w Okręgu Galizien (Galicja) (rejestr taryfowy 13/2)	637
1. 11. 41	Anordnung Nr. 6 der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement über den Bezug von Schreibmaschinen	638
	Zarządzenie Nr. 6 Urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie nabywania maszyn do pisanie	638
3. 11. 41	Anordnung über die Einführung der Anordnung über den Nachweis von Preisen im Distrikt Galizien	640
	Zarządzenie o wprowadzeniu zarządzenia w sprawie wykazywania cen w Okręgu Galizien (Galicja)	640
6. 11. 41	Anordnung Nr. 1 zu der Verordnung vom 12. September 1941 über die vorläufige Landnutzung und Bodenordnung im Distrikt Galizien	640
	Zarządzenie Nr. 1 do rozporządzenia z dnia 12 września 1941 r. o tymczasowym użytkowaniu ziemi i strukturze rolnej w Okręgu Galizien (Galicja)	640
7. 11. 41	Anordnung über die Grundsteuer im Distrikt Galizien	641
	Zarządzenie o podatku gruntowym w Okręgu Galizien (Galicja)	641
7. 11. 41	Anordnung über die Grundstücksteuer im Distrikt Galizien	642
	Zarządzenie o podatku od nieruchomości w Okręgu Galizien (Galicja)	642
4. 11. 41	Bekanntmachung über die Außenstelle der Generaldirektion der Monopole im Distrikt Galizien	643
	Obwieszczenie o ekspozyturze Generalnej Dyrekcji Monopolów w Okręgu Galizien (Galicja)	643
11. 11. 41	Berichtigung	644
	Sprostowanie	644

Tarifordnung

zur Einführung der Tarifordnung für Apotheker vom 8. Mai 1941 — Tarifregister Nr. 13/1 — im Distrikt Galizien.
(Tarifregister Nr. 13/2.)

Vom 30. Oktober 1941.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom

Ordynacja taryfowa

celem wprowadzenia ordynacji taryfowej dla aptekarzy z dnia 8 maja 1941 r. — rejestr taryfowy Nr. 13/1 — w Okręgu Galizien (Galicja).
(Rejestr taryfowy Nr. 13/2.)

Z dnia 30 października 1941 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 paź-

31. Oktober 1939 (VBIGG. S. 13) in Verbindung mit § 1 der Dritten Durchführungsverordnung vom 12. März 1940 (VBIGG. II S. 185) erlasse ich folgende Tarifordnung:

§ 1

- (1) Im Distrikt Galizien wird eingeführt:

Die Tarifordnung für Apotheker im Generalgouvernement — Tarifregister Nr. 13/1 — vom 8. Mai 1941 (VBIGG. S. 296).

(2) § 3 Abs. 1 der Tarifordnung für Apotheker im Generalgouvernement vom 8. Mai 1941 ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß in die Ortsklasse 1 Lemberg und in die Ortsklasse 2 alle übrigen Orte gehören.

§ 2

Die Tarifordnung tritt mit Wirkung vom 1. November 1941 in Kraft.

K r a k a u, den 30. Oktober 1941.

**Der Leiter
der Hauptabteilung Arbeit
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Frauendorfer**

Anordnung Nr. 6

**der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im
Generalgouvernement über den Bezug von Schreib-
maschinen.**

Vom 1. November 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 (VBIGG. I S. 43) ordne ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptabteilung Wirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements folgendes an:

§ 1

(1) Schreibmaschinen aller Art und Einzelwagen dürfen nur gegen Bezugschein erworben oder gemietet werden.

(2) Hersteller oder Händler im Generalgouvernement dürfen Schreibmaschinen und Einzelwagen nur gegen Bezugschein liefern oder vermieten.

§ 2

(1) Der Bezugschein wird von der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement erteilt.

(2) Die Anträge auf Erteilung eines Bezugsscheines sind bei folgenden Ausgabestellen einzureichen:

1. Anträge der Dienststellen der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung und Ämter des Staatssekretariats) an die Regierung des Generalgouvernements — Staatssekretariat — Betriebsamt,
2. Anträge aller übrigen Dienststellen an den Gouverneur des Distrikts, Abteilung Wirtschaft,

dziennika 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) w połączeniu z § 1 trzeciego rozporządzenia wykonawczego z dnia 12 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 185) wydaję następującą ordynację taryfową:

§ 1

- (1) W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się:

Ordynację taryfową dla aptekarzy w Generalnym Gubernatorstwie — rejestr taryfowy Nr. 13/1 — z dnia 8 maja 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 296).

(2) § 3 ust. 1 ordynacji taryfowej dla aptekarzy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 maja 1941 r. należy stosować z tym, że do klasy miejscowości 1 zaliczać należy Lwów, a do klasy miejscowości 2 wszystkie pozostałe miejscowości.

§ 2

Ordynacja taryfowa wchodzi w życie z mocą od dnia 1 listopada 1941 r.

K r a k a u, dnia 30 października 1941 r.

**Kierownik
Głównego Wydziału Pracy
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Frauendorfer**

Zarządzenie Nr. 6

**Urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Gene-
ralnym Gubernatorstwie w sprawie nabywania
maszyn do pisania.**

Z dnia 1 listopada 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 43) zarządzam w porozumieniu z Kierownikiem Głównego Wydziału Gospodarki w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa co następuje:

§ 1

(1) Maszyny do pisania wszelkiego rodzaju oraz wałki pojedyncze wolno nabywać lub wynajmować tylko na kartę nabywczą.

(2) Producentom lub handlarzom w Generalnym Gubernatorstwie wolno dostarczać i wynajmować maszyny i wałki pojedyncze tylko na kartę nabywczą.

§ 2

(1) Kartę nabywczą wydaje Urząd gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Wnioski o wydanie karty nabywczej należy składać do następujących placówek, wystawiających karty:

1. wnioski placówek służbowych Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównych Wydziałów i Urzędów Sekretariatu Stanu) do Rządu Generalnego Gubernatorstwa — Sekretariat Stanu — Urząd Administracyjny,
2. wnioski wszystkich innych placówek służbowych do Gubernatora Okręgu, Wydział Gospodarki,

3. Anträge der NSDAP, einschließlich ihrer Gliederungen und angeschlossenen Verbände an die Parteikanzlei beim Generalgouverneur, Krakau, Adolf-Hitler-Platz 25,
4. Anträge von Verbrauchern, deren Eisen- und Stahlbedarf aus den Kontingenten der Regierung des Generalgouvernements — Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft, Hauptabteilung Forsten oder Generaldirektion der Monopole — zu decken ist, an die zuständige Kontingentsverwaltungsstelle,
5. Anträge von sonstigen Verbrauchern an die Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft in der zuständigen Distriktskammer für die Gesamtwirtschaft.

§ 3

Für die Wehrmacht, H und Polizei wird eine Sonderregelung getroffen.

§ 4

(1) Der Bezugschein ist bei der Bestellung dem Lieferer auszuhändigen. Händler als Lieferer haben den linksseitigen Abschnitt des Bezugscheins abzutrennen und dem Hersteller oder, falls ein Händler im Reichsgebiet eingeschaltet ist, diesem mit dem Auftragsschreiben zu übermitteln.

(2) Schreibmaschinen dürfen an Wiederverkäufer nur gegen Aushändigung des linksseitigen Abschnittes des Bezugscheines abgegeben werden.

(3) Die Stammscheine sind vom Lieferer 3 Jahre ordnungsgemäß zu verwahren, so daß bei einer Nachprüfung jede Abgabe von Schreibmaschinen nachgewiesen werden kann.

§ 5

Händler haben Bestellungen in der Reihenfolge des Ausstellungsdatums der Bezugscheine auszuführen; bei gleichem Ausstellungsdatum entscheidet der Eingang der Bezugscheine.

§ 6

Die im § 2 Abs. 2 Nr. 1 bis 5 genannten Ausgabestellen teilen ihren, auf Grund der eingegangenen Anträge festgestellten Bedarf monatlich der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement mit, die die Ausgabe der Bezugscheine nach Maßgabe der zur Verfügung stehenden Anzahl von Schreibmaschinen vornimmt. Die Inhaber von Verbraucherkontingenten haben bei Entgegennahme der Bezugscheine die für die Beschaffung notwendigen Kontingentsbelastungsnachweise (Bestellbuchabschnitte) der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement einzusenden.

§ 7

Die im § 2 Abs. 2 Nr. 4 und 5 genannten Verbraucher haben bei Einreichung ihres Antrages ein Formblatt zu benutzen, das von der zuständigen Ausgabestelle zu erhalten ist. Die im § 2 Abs. 2 Nr. 4 und 5 genannten Ausgabestellen senden bei Genehmigung des Antrages den Bezugschein unmittelbar an den Lieferer.

§ 8

Der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement kann auf Antrag des Bestellers Ausnahmen von den Vor-

3. wnoski NSDAP łącznie z jej formacjami i przyłączonymi związkami do Kancelarii Partii przy Generalnym Gubernatorze, Krakau, Adolf-Hitler-Platz 25,
4. wnioski konsumentów, których zapotrzebowanie żelaza i stali należy pokryć z kontyngentów Rządu Generalnego Gubernatorstwa — Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa, Głównego Wydziału Lasów lub Generalnej Dyrekcji Monopolów, do właściwej placówki, zarządzającej kontyngentami,
5. wnioski innych konsumentów do Głównej Grupy Gospodarki Przemysłowej w właściwej Izbie Okręgowej dla Gospodarki Ogólnej.

§ 3

Dla Sił Zbrojnych, H i Policji wydzie odrębne unormowanie.

§ 4

(1) Kartę nabywczą należy przy zamówieniu wręczyć dostawcy. Handlarze jako dostawcy winni odłączyć lewostronny odcinek karty nabywczej i przesłać go wytwórcy lub jeżeli pośredniczy handlarz na obszarze Rzeszy, temuż wraz z pismem zleceńiowym.

(2) Maszyny do pisania wolno oddawać od-sprzedawcom tylko za wręczeniem lewostronne-go odcinka karty nabywczej.

(3) Karty główne winien dostawca przechowy-wać prawidłowo 3 lata tak, aby przy kontroli każ-de oddanie maszyny do pisania mogło być udo-wodnione.

§ 5

Handlarze winni wykonywać zamówienia w ko-lejności według daty wystawienia kart nabyw-czych; przy jednakowej dacie wystawienia roz-strzyga data wpływu kart nabywczych.

§ 6

Placówki, wydające karty nabywcze, a wymie-nione w § 2, ust. 2 p. 1 do 5, miesięcznie podają do wiadomości swoje zapotrzebowanie, ustalone na podstawie postawionych wniosków, Urzędowi gospodarowania żelazem i stalą, który dokonuje wydania kart nabywczych według stojącej do dy-spozycji ilości maszyn do pisania. Osoby, posia-dające kontyngenty konsumpcyjne, winne przy przyjmowaniu kart nabywczych przesłać Urzędo-wi gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie konieczne do dostarczenia za-swiadczenia obciążenia kontyngentu (odcinki ksią-żeczki zamówień).

§ 7

Konsumenci, wymienieni w § 2, ust. 2 p. 4 do 5 winni posługiwać się przy składaniu swego wnio-sku formularzami, które można otrzymać od wła-sciwej placówki, wydającej karty. Wymienione w § 2, ust. 2 p. 4 do 5 placówki, wydające karty nabywcze, przesyłają w razie uwzględnienia wnio-sku kartę nabywczą bezpośrednio dostawcy.

§ 8

Kierownik Urzędu gospodarowania żelazem i stalą może na wniosek zamawiającego zezwolić na wyjątki od przepisów niniejszego zarządzenia.

schriften dieser Anordnung genehmigen. Er kann eine Ausnahmegenehmigung mit Auflagen oder Bedingungen versehen.

§ 9

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung sind nach § 3 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 (VBIGG. I S. 43) in der Fassung des Art. 2 der Verordnung zur Änderung von Strafbestimmungen vom 16. Juli 1941 (VBIGG. S. 429) strafbar.

§ 10

Diese Anordnung tritt am Tag der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 1. November 1941.

**Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl
im Generalgouvernement
F i s c h e r**

Zezwolenia wyjątkowego może on udzielić pod warunkami lub z nałożeniem zleceń.

§ 9

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu podlegają karze w myśl § 3 rozporządzenia o założeniu Urzędu gospodarowania żelazem i stałą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 43) w brzmieniu art. 2 rozporządzenia celem zmiany postanowień karnych z dnia 16 lipca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 429.)

§ 10

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 1 listopada 1941 r.

**Kierownik
Urzędu gospodarowania żelazem i stałą
w Generalnym Gubernatorstwie
F i s c h e r**

Anordnung

über die Einführung der Anordnung über den Nachweis von Preisen im Distrikt Galizien.

Vom 3. November 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) ordne ich an:

§ 1

Im Distrikt Galizien wird die Anordnung über den Nachweis von Preisen vom 18. Juni 1941 (VBIGG S. 390) mit Ausnahme des § 7 eingeführt.

§ 2

Diese Anordnung tritt am 15. November 1941 in Kraft.

K r a k a u, den 3. November 1941.

**Der Leiter
des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. S c h u l t e - W i s s e r m a n n**

Anordnung Nr. 1

zu der Verordnung vom 12. September 1941 über die vorläufige Landnutzung und Bodenordnung im Distrikt Galizien.

Vom 6. November 1941.

Auf Grund des § 6 der Verordnung über die vorläufige Landnutzung und Bodenordnung im Distrikt Galizien vom 12. September 1941 (VBIGG. S. 534) ordne ich im Einvernehmen mit dem Gouverneur des Distrikts Galizien an:

§ 1

(1) Anträge gemäß § 2 Abs. 1 der Verordnung auf Befreiung von der Pflicht zur Mitwirkung in der Bewirtschaftung landwirtschaftlichen Grund

Zarządzenie

o wprowadzeniu zarządzenia w sprawie wykazywania cen w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 3 listopada 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str 131) zarządzam:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się zarządzenie w sprawie wykazywania cen z dnia 18 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 390) z wyjątkiem § 7.

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 listopada 1941 r.

K r a k a u, dnia 3 listopada 1941 r.

**Kierownik
Urzędu dla Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. S c h u l t e - W i s s e r m a n n**

Zarządzenie Nr. 1

do rozporządzenia z dnia 12 września 1941 r. o tymczasowym użytkowaniu ziemi i strukturze rolnej w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 6 listopada 1941 r.

Na podstawie § 6 rozporządzenia o tymczasowym użytkowaniu ziemi i strukturze rolnej w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 12 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 534) zarządzam w porozumieniu z Gubernatorem Okręgu Galizien (Galicja):

§ 1

(1) Wnioski stosownie do § 2 ust. 1 rozporządzenia o zwolnieniu od obowiązku współdziałania w gospodarowaniu rolniczym gruntem i rolą złożyć

und Bodens sind in zwei Stücken mindestens zwei Wochen vor der beabsichtigten Beendigung der Tätigkeit bei dem Kreishauptmann (Landinspektion), in dessen Bereich der landwirtschaftliche Grund und Boden gelegen ist, einzureichen. Die Beendigung der Tätigkeit ist erst nach erteilter Genehmigung zulässig.

(2) Den Anträgen darf nur entsprochen werden, wenn ein wichtiger Grund vorliegt oder geeigneter Ersatz vorhanden ist.

§ 2

(1) Die Bürgermeister und Vögte sind verpflichtet, alle Fälle, in denen eine Bewirtschaftung gemäß § 2 Abs. 2 Satz 2 der Verordnung erforderlich ist, unverzüglich in zwei Stücken dem zuständigen Kreishauptmann (Landinspektion) zu melden. Bei der Meldung ist anzugeben, welche Maßnahmen gemäß § 2 Abs. 2 der Verordnung ergriffen worden sind.

(2) Die Zuweisung unbewirtschafteten Bodens an geeignete Personen zur Bewirtschaftung oder die Heranziehung von Mitgliedern der Gemeinde zur Bewirtschaftung hat schriftlich unter Hinweis auf die Vorschrift des § 5 Abs. 3 der Verordnung zu erfolgen. Die Kosten der Bewirtschaftung tragen die Personen, denen die Flächen zugewiesen wurden; ihnen steht auch die Nutzung zu. Für die Bewirtschaftung desjenigen Bodens, der unter Heranziehung von Gemeindemitgliedern bewirtschaftet wird, trägt die Gemeinde die Kosten der Bewirtschaftung; ihr steht auch die Nutzung zu.

K r a k a u, den 6. November 1941.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
Der Leiter des Hauptlandamtes
Dr. K u c h e n b ä c k e r

należy w dwóch egzemplarzach najmniej na dwa tygodnie przed zamierzonym ukończeniem działalności u Starosty Powiatowego (Inspekcji Ziemskiej), w którego obrębie położone są rolniczy grunt i rola. Ukończenie działalności dopuszczalne jest dopiero po udzieleniu zezwolenia.

(2) Wnioski wolno uwzględniać tylko wtedy, jeśli istnieje ważny powód lub odpowiedni następca.

§ 2

(1) Burmistrz i wójtowie są obowiązani zgłaszać bezzwłocznie w dwóch egzemplarzach właściwemu Staroście Powiatowemu (Inspekcji Ziemskiej)

Staroście Miejskiemu wszystkie wypadki, w których wymagane jest gospodarowanie stosownie do § 2 ust. 2 zdanie 2 rozporządzenia. Przy zgłoszeniu należy podać, jakie środki przedsięwzięto stosownie do § 2 ust. 2 rozporządzenia.

(2) Przydział niezagospodarowanej roli odpowiednim osobom do gospodarowania lub powołanie członków gminy do gospodarowania winno nastąpić pisemnie z powołaniem się na przepis § 5 ust. 3 rozporządzenia. Koszty gospodarowania ponoszą osoby, którym przydzielono powierzchnię; im przysługuje również użytkowanie. Za gospodarowanie tą ziemią, którą gospodaruje się przy powołaniu członków gminy, koszty gospodarowania ponosi gmina, której przysługuje również użytkowanie.

K r a k a u, dnia 6 listopada 1941 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa
Kierownik Głównego Urzędu Ziemskiego
Dr. K u c h e n b ä c k e r

Anordnung

über die Grundsteuer im Distrikt Galizien.

Vom 7. November 1941.

Auf Grund des Art. II §§ 1 und 4 der Ersten Verordnung über die Finanzverwaltung im Distrikt Galizien vom 1. August 1941 (VBIGG. S. 451) ordne ich an:

§ 1

(1) Die erstmalige Veranlagung zur Grundsteuer im Distrikt Galizien.

1. nach dem Dekret über die Abänderung der Vorschriften über die staatliche Grundsteuer vom 4. November 1936 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 85 Pos. 593),
2. nach der Verordnung über die Veranlagung und Erhebung der staatlichen Grundsteuer vom 31. März 1937 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 32 Pos. 250),
3. nach der Verordnung über die Erhebung der Grundsteuer vom 22. April 1941 (VBIGG. S. 231)

erfolgt für das Kalenderjahr 1941.

Zarządzenie

o podatku gruntowym w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 7 listopada 1941 r.

Na podstawie art. II §§ 1 i 4 pierwszego rozporządzenia w sprawie Administracji Skarbowej w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 451) zarządzam:

§ 1

(1) Pierwszego wymiaru podatku gruntowego w Okręgu Galizien (Galicja) dokonuje się za rok kalendarzowy 1941

1. według dekretu o zmianie przepisów o państwowym podatku gruntowym z dnia 4 listopada 1936 r. (Dz. U. R. P. Nr. 85 poz. 593),
2. według rozporządzenia o wymiarze i poborze państwowego podatku gruntowego z dnia 31 marca 1937 r. (Dz. U. R. P. Nr. 32 poz. 250),
3. według rozporządzenia o poborze podatku gruntowego z dnia 22 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 231).

(2) Der Steuerbetrag für 1941 ist in Abweichung von Art. 10 des Dekrets vom 4. November 1936 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 85 Pos. 593) bis zum 15. Dezember 1941 zu entrichten. Der Kreishauptmann (Finanzinspekteur) kann jedoch Stadthauptmann bestimmen, daß Zahlungen auf diesen Steuerbetrag bereits zu einem früheren Zeitpunkt zu leisten sind.

(3) Für die Zeit vom 1. Juli bis zum 31. Dezember 1940 wird keine Grundsteuer erhoben. Veranlagungen, die etwa nach bisherigem Recht bereits für die Zeit vom 1. Juli 1940 bis zum 30. Juni 1941 vorgenommen sind, werden hierdurch aufgehoben. Die darauf geleisteten Zahlungen sind auf die Grundsteuer für 1941 anzurechnen.

§ 2

(1) In Abweichung von den Bestimmungen im § 1 findet für Grundstücke in Städten und sonstigen Gemeinden, für die nach bisherigem Recht Grundrente zu entrichten war, die erstmalige Veranlagung nach den im § 1 bezeichneten Vorschriften für das Kalenderjahr 1942 statt.

(2) Die Grundsteuer für 1941 ist in diesen Fällen mit der Zahlung der nach bisherigem Recht für das Kalenderjahr 1941 zu entrichtenden Grundrente abgegolten.

§ 3

Soweit das am 31. Juli 1941 im Generalgouvernement in Geltung befindliche Recht der direkten Steuern und Verkehrssteuern mit dieser Anordnung im Widerspruch steht, ist es nicht anzuwenden.

K r a k a u, den 7. November 1941.

Der Leiter
der Hauptabteilung Finanzen
in der Regierung des Generalgouvernements
Spindler

(2) Sumę podatku za rok 1941 uiścić należy odmiennie od art. 10 dekretu z dnia 4 listopada 1936 r. (Dz. U. R. P. Nr. 85 poz. 593) do dnia 15 grudnia 1941 r. Starosta Powiatowy (Inspektor Skarbowy) może jednak postanowić, że wpłaty za tę sumę podatku należy uskuteczniać już we wcześniejszym terminie.

(3) Za czas od dnia 1 lipca do dnia 31 grudnia 1940 r. nie pobiera się żadnego podatku gruntowego. Wymiary, dokonane ewentualnie według dotychczasowego prawa już za czas od dnia 1 lipca 1940 r. do dnia 30 czerwca 1941 r., znosi się niniejszym. Uskutecznione na to wpłaty zaliczyć należy na podatek gruntowy za rok 1941.

§ 2

(1) Odmienne od postanowień w § 1 dla gruntów w miastach i innych gminach, za które według dotychczasowego prawa miała być pobrana renta gruntowa, dokonuje się pierwszego wymiaru według przepisów za rok kalendarzowy 1942, określonych w § 1.

(2) Podatek gruntowy za rok 1941 jest w tych wypadkach wyrównany po uskuteczeniu wpłaty renty gruntowej, która ma być pobrana według dotychczasowego prawa za rok kalendarzowy 1941.

§ 3

O ile obowiązujące w dniu 31 lipca 1941 r. w Generalnym Gubernatorstwie prawo o podatkach bezpośrednich i podatkach obrotowych sprzeciwia się zarządzeniu niniejszym, nie należy tego prawa stosować.

K r a k a u, dnia 7 listopada 1941 r.

Kierownik
Głównego Wydziału Finansów
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Spindler

Anordnung

über die Grundstücksteuer im Distrikt Galizien.

Vom 7. November 1941.

Auf Grund des Art. II §§ 1 und 4 der Ersten Verordnung über die Finanzverwaltung im Distrikt Galizien vom 1. August 1941 (VBIGG. S. 451) ordne ich an:

§ 1

(1) Die erstmalige Veranlagung zur Grundstücksteuer im Distrikt Galizien

1. nach dem Dekret über die Grundstücksteuer vom 14. Januar 1936 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 3 Pos. 14),
2. nach der Verordnung über die Ausführung des Dekrets über die Grundstücksteuer vom 20. April 1936 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 33 Pos. 259),

Zarządzenie

o podatku od nieruchomości w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 7 listopada 1941 r.

Na podstawie art. II §§ 1 i 4 pierwszego rozporządzenia w sprawie Administracji Skarbowej w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 451) zarządzam:

§ 1

(1) Pierwszego wymiaru podatku od nieruchomości w Okręgu Galizien (Galicja) dokonuje się za rok kalendarzowy 1942

1. według dekretu o podatku od nieruchomości z dnia 14 stycznia 1936 r. (Dz. U. R. P. Nr. 3 poz. 14),
2. według rozporządzenia o wykonaniu dekretu o podatku od nieruchomości z dnia 20 kwietnia 1936 r. (Dz. U. R. P. Nr. 33 poz. 259),

3. nach der Verordnung über die Aufhebung von Befreiungsvorschriften bei der Gebäudesteuer und Lokalsteuer vom 13. September 1940 (VBIGG. I S. 287),

erfolgt für das Kalenderjahr 1942.

(2) Bemessungsgrundlage (Besteuerungsgrundlage) für die Grundstücksteuer für das Kalenderjahr 1942 bildet in Abweichung von Art. 6 Abs. 2 des Dekrets über die Grundstücksteuer vom 14. Januar 1936 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 3 Pos. 14), der zwölfwache Mietzins oder Pachtzins, der für den Monat Januar 1942 zusteht. Bei Ermittlung der Bemessungsgrundlage nach dem Umsatzwert (Art. 6 Abs. 4 des Dekrets über die Grundstücksteuer vom 14. Januar 1936 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 3 Pos. 14) ist in Abweichung von Art. 6 Abs. 6 des Dekrets für die Grundstücksteuer 1942 von dem Preis auszugehen, der im Januar 1942 für ebensolche oder ähnliche Grundstücke, bei denen dieselben Bedingungen vorliegen, erzielt worden ist oder, wenn Verkäufe vergleichbarer Grundstücke nicht erfolgt sind, für das steuerpflichtige Grundstück bei einem Verkauf zu erzielen gewesen wäre. Der letzte Satz des Art. 6 Abs. 6 des Dekrets findet auf die Grundstücksteuer 1942 keine Anwendung.

(3) Die Grundstücksteuer (Gebäudesteuer) für das Kalenderjahr 1941 ist abgegolten, wenn die nach bisherigem Recht für 1941 zu entrichtenden Steuern gezahlt worden sind.

§ 2

Soweit das am 31. Juli 1941 im Generalgouvernement in Geltung befindliche Recht der direkten Steuern und Verkehrssteuern mit dieser Anordnung im Widerspruch steht, ist es nicht anzuwenden.

K r a k a u, den 7. November 1941.

**Der Leiter
der Hauptabteilung Finanzen
in der Regierung des Generalgouvernements
Spindler**

3. według rozporządzenia o zniesieniu przepisów zwalniających przy podatkach od nieruchomości i od lokali z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 287).

(2) Podstawę wymiaru (podstawę opodatkowania) podatku od nieruchomości na rok kalendarzowy 1942 stanowi odmiennie od art. 6 ust. 2 dekretu o podatku od nieruchomości z dnia 14 stycznia 1936 r. (Dz. U. R. P. Nr. 3 poz. 14) dwunastokrotny czynsz z tytułu najmu lub czynsz dzierżawny, należny za miesiąc styczeń 1942 r. Przy ustalaniu podstawy opodatkowania według wartości obiegowej (art. 6 ust. 4 dekretu o podatku od nieruchomości z dnia 14 stycznia 1936 r. (Dz. U. R. P. Nr. 3 poz. 14) należy odmiennie od art. 6 ust. 6 dekretu o podatku od nieruchomości 1942 r. przyjąć cenę, jaką osiągnięto w styczniu 1942 r. za takie same lub podobne nieruchomości, przy których istnieją te same warunki, lub, jeśli nie dokonano sprzedaży dających się porównać nieruchomości, cenę, jaką można by osiągnąć za podlegającą podatkowi nieruchomość przy sprzedaży. Ostatnie zdanie art. 6 ust. 6 dekretu nie ma zastosowania do podatku od nieruchomości 1942 r.

(3) Podatek od nieruchomości (podatek od budynków) za rok kalendarzowy 1941 jest wyrównany, jeśli zapłacono podatki, które należy według dotychczasowego prawa uiścić za rok 1941.

§ 2

O ile obowiązujące w dniu 31 lipca 1941 r. w Generalnym Gubernatorstwie prawo o podatkach bezpośrednich i podatkach obrotowych sprzeciwia się zarządzeniu niniejszemu, nie należy tego prawa stosować.

K r a k a u, dnia 7 listopada 1941 r.

**Kierownik
Głównego Wydziału Finansów
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Spindler**

Bekanntmachung

über die Außenstelle der Generaldirektion der Monopole im Distrikt Galizien.

Vom 4. November 1941.

Die durch Anordnung vom 1. August 1941 errichtete Außenstelle der Generaldirektion der Monopole in Lemberg (VBIGG. S. 493) hat mit Ablauf des 4. Oktober 1941 ihre Tätigkeit eingestellt.

Die von der Außenstelle vorübergehend wahrgenommenen Aufgaben sind wieder auf die Generaldirektion der Monopole übergegangen.

K r a k a u, den 4. November 1941.

**Der Leiter
der Generaldirektion der Monopole
im Generalgouvernement
Dr. Senkowski**

Obwieszczenie

o ekspozyturze Generalnej Dyrekcji Monopolów w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 4 listopada 1941 r.

Ekspozytura Generalnej Dyrekcji Monopolów we Lwowie, założona zarządzeniem z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 493), zaprzestała swej działalności z upływem dnia 4 października 1941 r.

Zadania, wykonywane przejściowo przez ekspozyturę, przeszły ponownie na Generalną Dyrekcję Monopolów.

K r a k a u, dnia 4 listopada 1941 r.

**Kierownik
Generalnej Dyrekcji Monopolów
w Generalnym Gubernatorstwie
Dr. Senkowski**

Berichtigung.

Vom 11. November 1941.

§ 1 der Verordnung über die Bekämpfung übertragbarer Tierseuchen vom 22. April 1941 (VBIGG. S. 237) muß richtig wie folgt lauten:

§ 1

Der Artikel 20 der Verordnung des Präsidenten des ehemaligen polnischen Staates vom 22. August 1927 über die Bekämpfung übertragbarer Tierseuchen (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 77 Pos. 673) wird wie folgt geändert:

1. beim Buchstaben n) ist statt „Schweinepest und Schweineseuche“ zu setzen:
„n) Schweinepest und ansteckende Schweine-
lähme (Teschener Krankheit)“;
2. nach dem Buchstaben p) ist anzufügen:
„q) Faulbrut und Milbenseuche der Bienen“.

Krakau, den 11. November 1941.

Der Leiter
des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Weh

Sprostowanie.

Z dnia 11 listopada 1941 r.

§ 1 rozporządzenia o zwalczaniu zaraźliwych chorób zwierzęcych z dnia 22 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 237) winien brzmieć jak następuje:

§ 1

Artykuł 20 rozporządzenia prezydenta byłego państwa polskiego z dnia 22 sierpnia 1927 r. o zwalczaniu zaraźliwych chorób zwierzęcych (Dz. U. R. P. Nr. 77 poz. 673) zmienia się jak następuje:

1. przy literze n) należy zamiast „pomór i zarazę świń“ umieścić:
„n) pomór i zaraźliwy paraliż świń (zarazę cieszyńską)“;
2. po literze p) należy dodać:
„q) zgnilec i choroba rozłoczowa pszczoł“.

Krakau, dnia 11 listopada 1941 r.

Kierownik
Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Weh

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM. 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM. 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zifferweise: VBIGG. (früher Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).